

# El Mercado de Agua en California

AGOSTO 2021

Ellen Hanak, Gokce Sencan, Andrew Ayres

## ► La comercialización del agua es una herramienta importante para manejar los escasos suministros.

- En el mercado de agua en California, compradores y vendedores intercambian agua a través de contratos de arrendamiento a corto plazo y a largo plazo, y mediante la venta permanente de sus derechos sobre el agua. El comercio añade flexibilidad a la administración del agua.
- Las transferencias a corto plazo disminuyen el impacto económico de la escasez durante sequías al transferir agua a actividades y lugares donde la falta de agua será más costosa. Las transferencias a largo plazo y permanentes ayudan a adaptarse a cambios geográficos en la demanda de agua mientras la economía cambia y la población crece.
- Actualmente, la mayoría del comercio involucra agua de superficie. Algo del comercio de agua subterránea ocurre dentro de cuencas con gestión especializada; es probable que esto se amplíe en la medida en que los usuarios de agua subterránea implementen la Ley de Administración Sustentable de Agua Subterránea (SGMA, por sus siglas en inglés).

## ► La venta de aguas creció significativamente durante los 1990s, pero el comercio se ha mantenido estable desde entonces.

- A nivel estatal, casi 1.5 millones de acres-pies de agua se comercializan al año—cerca del 4% de toda el agua usada por ciudades y granjas. La mayoría del comercio se realiza dentro del mismo condado (46%) o región (26%).
- El mercado prosperó durante la sequía 1987-92, impulsado en parte por un Banco de Agua para Sequías administrado por estado. Los volúmenes comercializados se han mantenido relativamente estables desde principios de los 2000, aunque ha habido un cambio hacia más arriendos a largo plazo y ventas permanentes.

## ► Tanto las ciudades como las granjas compran agua, pero la mayoría de las ventas de agua provienen del sector agrícola.

- Las granjas poseen cuatro veces más derechos sobre el agua que las ciudades, por lo que tienen más agua disponible para vender.
- Las ciudades en crecimiento en el Valle de San Joaquín y el sur de California fueron los principales compradores. Las ciudades del sur de California ahora reciben cerca del 15% de sus suministros provenientes de estas transacciones.
- El mercado también apoya a áreas de agricultura productiva que no cuentan con suministros confiables, y ha ayudado a mantener con vida los huertos del Valle de San Joaquin durante las sequías.

## ► Las ventas de agua también apoyan al medio ambiente.

- Las compras de agua ambiental se utilizan para apoyar refugios de vida silvestre, aumentar los flujos para peces, y hasta hace poco, reducir la acumulación de sal en el mar de Salton.
- En total, cerca de seis millones de acres-pies fueron adquiridos para propósitos ambientales de 1982 a 2019, o el 17% de los flujos totales del mercado.
- Los fondos han venido de los contribuyentes de impuestos estatales y federales y algunos usuarios del agua. Recientes disminuciones en fondos han reducido los volúmenes de compras de agua ambiental.

## ► El proceso de aprobación de transferencia es complicado, pero reformas podrían fortalecer el mercado.

- El comercio está sujeto a supervisión reguladora porque mover agua de un lugar a otro puede afectar a otros usuarios del agua, incluyendo al medio ambiente. Sin embargo, el proceso de aprobación de

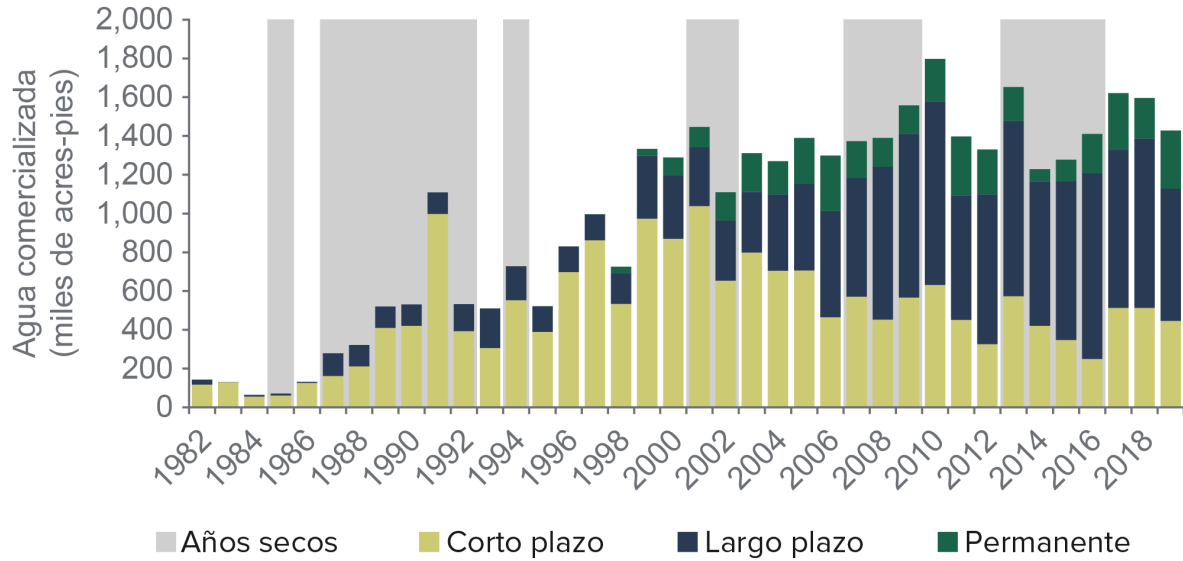


transferencia es fragmentado e inconsistente, con diferentes reglas para diferentes tipos de derechos sobre el agua y agencias; el cual podría beneficiarse de una simplificación.

- Las revisiones administrativas federales y estatales pueden ser prolongadas—usualmente tardando meses, y hasta años. Incertidumbre y demoras pudieran reducirse mejorando la información sobre la disponibilidad del agua y cuanta puede comercializarse sin dañar excesivamente al medio ambiente ni a otros usuarios legales de agua.
- Los procesos de agencias locales también son claves en un mercado que funcione bien, y actualmente muchos condados y distritos de irrigación tienen reglas que limitan flexibilidad. Además, el establecimiento de mercados locales de agua requerirá sólidos sistemas de contabilidad de las cuencas, límites en cuanto a la cantidad de agua que cada usuario puede bombear, y procesos para evitar dañar a otros usuarios.

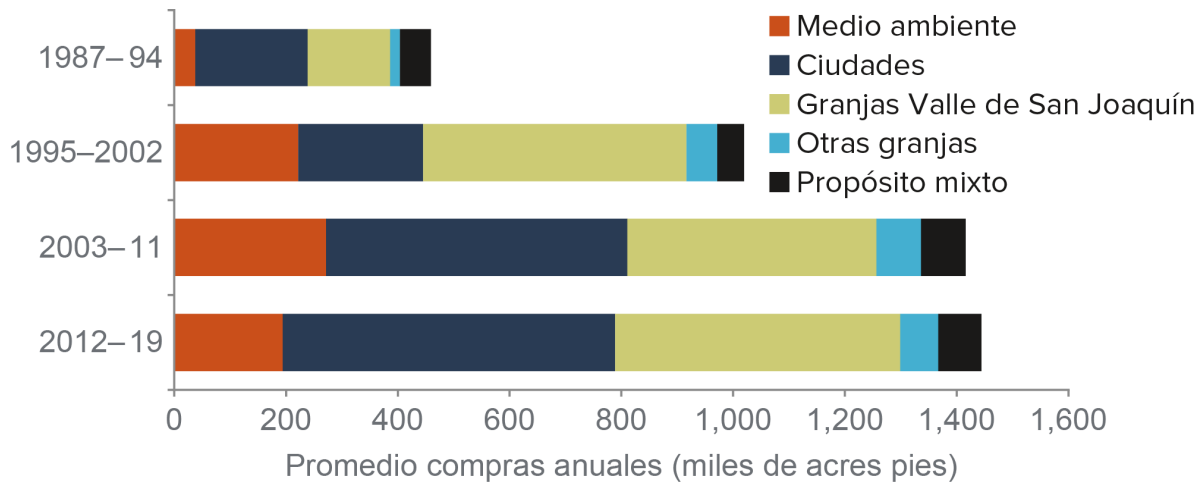
[CONTINÚA]





Fuente: Actualización de E. Hanak and E. Stryjewski. *California's Water Market, By the Numbers: Update 2012* (PPIC, 2012).

**Notas:** La gráfica muestra el agua de superficie comercializada entre entidades que no son miembros del mismo distrito de aguas o agencia mayorista. Excluye volúmenes comprometidos en contratos de arrendamiento a largo plazo y de venta permanente que no fueron físicamente transferidos debido a las condiciones hidrológicas u otros factores (en el 2019, aproximadamente 800,000 acres-pies). Los años secos son aquellos clasificados como críticos o secos para el Valle de Sacramento. Aunque el 2016 fue un año por debajo de lo normal, también se muestra como un año de sequía porque sucedió luego de múltiples años secos. Los volúmenes son en miles de acres-pies (taf).



Fuente: Actualización de E. Hanak and E. Stryjewski. *California's Water Market, By the Numbers: Update 2012* (PPIC, 2012).

**Notas:** La gráfica muestra los volúmenes reales comprados por los diferentes sectores. "Propósito mixto" indica compras por parte de agencias con amplios usos urbanos y agrícolas, tales como el Distrito de Aguas del Valle de Coachella y la Autoridad de Aguas de San Luis & Delta-Mendota.

**Fuentes:** Comercialización del agua: ver Gráficas 1 y 2. Uso del Agua: Departamento de Recursos del Agua. Beneficios de comercialización del agua bajo la SGMA: E. Hanak et al. *Water and the Future of the San Joaquin Valley* (PPIC 2019). Ayres et al. *Improving California's Water Market* (PPIC, 2021).

**Contactos:** [hanak@ppic.org](mailto:hanak@ppic.org), [sencan@ppic.org](mailto:sencan@ppic.org), [ayres@ppic.org](mailto:ayres@ppic.org)

Realizado con fondos de S. D. Bechtel, Jr. Foundation y Water Foundation.